

[BO03050145420]D020]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

20 dicembre 2004, n. 4823

Cessione di particelle fondiarie della Provincia Autonoma di Bolzano, demanio pubblicoramo strade, al Comune di Bressanone

omissis

LA GIUNTA PROVINCIALE **delibera**

1. di cedere a titolo gratuito e con destinazione immutata al Comune di Bressanone le particelle fondiarie 3421/1 e 3421/3 in CC Sant'Andrea.
2. Per l'esecuzione dei contenuti espressi con la presente deliberazione, gli uffici competenti provvederanno alla predisposizione dei necessari provvedimenti.
3. La presente deliberazione viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
L. DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
A. AUCKENTHALER

[AM03050145420]D020]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 20. Dezember 2004, Nr. 4823

Abtretung von Grundparzellen der Autonomen Provinz Bozen, öffentliches Gut-Straßen, an die Gemeinde Brixen

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

1. die Grundparzellen 3421/1 und 3421/3 KG St. Andrä der Gemeinde Brixen mit gleich bleibender Zweckbestimmung unentgeltlich zu übergeben.
2. Für die Durchführung dieses Beschlusses werden die zuständigen Ämter die erforderlichen Folgemaßnahmen durchführen.
3. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
L. DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
A. AUCKENTHALER

[BO03050145424]D040]C189]

GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO -

CONTRATTO COLLETTIVO 21 dicembre 2004

(sulla base della deliberazione della Giunta provinciale 20.12.2004, n. 4847)

Contratto collettivo intercompartimentale integrativo del CCI 1.8.2002

Art. 1

1. Il presente contratto collettivo intercompartimentale si applica al personale dei comparti di cui all'articolo 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 1° agosto 2002, al quale vengono apportate alcune urgenti modificazioni ed integrazioni.

2. Le disposizioni di cui al presente contratto trovano applicazione dal giorno della pubblicazione dello stesso, salve le diverse decorrenze stabilite nelle singole disposizioni.

Art. 2

Interruzione dell'aspettativa per il personale con prole e del permesso per motivi educativi

1. In caso di patologie gravi che limitano in misura determinante la possibilità di assistenza ai

minori[AM03050145424]D040]C189]

LANDESREGIERUNG BOZEN -

KOLLEKTIVVERTRAG vom 21. Dezember 2004

(aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 20.12.2004, Nr. 4847)

Ergänzung zum bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 1.8.2002

Art. 1

1. Der vorliegende bereichsübergreifende Kollektivvertrag gilt für das Personal der in Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 1. August 2002 genannten Bereiche, dem einige dringende Abänderungen und Ergänzungen hinzugefügt werden.

2. Die Bestimmungen des vorliegenden Vertrages finden, soweit in den einzelnen Bestimmungen nicht anders vorgesehen, ab dem Tag seiner Kundmachung Anwendung.

Art. 2

Unterbrechung des Wartestandes für Personal mit Kindern und der Freistellung aus Erziehungsgründen

1. Bei schwerer Krankheit, die die Möglichkeit der Betreuung von Minderjährigen entscheidend be-

l'aspettativa per il personale con prole nonché il permesso per motivi educativi sono, su richiesta e previo presentazione di adeguata attestazione medica, interrotti con decorrenza dal terzo mese dall'accertamento della patologia.

2. L'interruzione di cui al comma 1 non comporta la perdita del periodo residuo.

3. Le disposizioni di cui al comma 1 trovano applicazione con decorrenza 1° gennaio 2004.

*Art. 3
Trattamento di fine rapporto*

1. L'ente presso il quale il personale viene comandato o messo a disposizione è tenuto a rimborsare all'ente di appartenenza gli interi elementi retributivi, inclusi gli oneri previdenziali e le quote del trattamento di fine rapporto comunque denominato, spettanti o eventualmente anticipati dall'ente di appartenenza medesimo per il periodo di comando o messa a disposizione.

2. Per personale che cessa dal servizio per passaggio in mobilità ad uno degli enti pubblici di cui al presente contratto collettivo intercompartimentale ed al quale è stato corrisposto un acconto in attività di servizio sul trattamento di fine rapporto comunque non recuperabile parzialmente o totalmente all'atto della cessazione a causa di incapienza della quota di trattamento di fine rapporto dell'ente di provenienza, l'ente di destinazione provvede al rimborso all'ente di provenienza della quota non recuperata, con contestuale cessione del relativo credito.

3. Al personale svolgente servizi extra scolastici alla data di entrata in vigore del presente contratto il trattamento di fine servizio comunque denominato viene liquidato in relazione a tutti i periodi di servizio, anche con interruzioni, prestati presso il relativo ente di cui al presente contratto, purché singolarmente utili in base alla normativa vigente nei periodi medesimi. Le disposizioni di cui al presente comma trovano applicazione anche al personale cessato dal servizio per pensionamento o per decesso nel quinquennio antecedente all'entrata in vigore del presente contratto.

*Art. 4
Mandato politico*

1. All'articolo 23, del contratto collettivo intercompartimentale del 1° agosto 2002 il comma 1 è sostituito come segue:

“1. Il personale eletto alla carica di parlamentare europeo, di senatore o deputato della Repubblica o di consigliere o di assessore regionale o provinciale o a

einträchtig, wird der Wartestand für Personal mit Kindern sowie die Freistellung aus Erziehungsgründen auf Antrag und nach Vorlage einer entsprechenden ärztlichen Bestätigung mit Wirkung ab dem dritten Monat nach erfolgter Feststellung der Krankheit unterbrochen.

2. Die Unterbrechung gemäß Absatz 1 bewirkt nicht den Verlust des Restzeitraums.

3. Die Bestimmungen gemäß Absatz 1 finden ab 1. Jänner 2004 Anwendung.

*Art. 3
Abfertigung*

1. Die Körperschaft, an die das Personal abbestellt oder zur Verfügung gestellt wird, hat der Herkunftskörperschaft zur Gänze die Lohnelemente zu vergüten, inbegriffen die Sozialversicherungsbeiträge und die angereifte Abfertigung, wie immer diese bezeichnet wurde, die dem Personal zustehen oder die gegebenenfalls von der Herkunftskörperschaft diesem für die Zeit der Abbestellung oder Zurverfügungstellung vorgestreckt wurden.

2. Für das Personal, das beim Wechsel zu einer unter den vorliegenden bereichsübergreifenden Vertrag fallenden öffentlichen Körperschaften aus dem Dienst ausscheidet, und dem im Dienst eine Anzahlung auf die Abfertigung gewährt wurde, zahlt die neue Körperschaft der Herkunftskörperschaft jenen Teil der Abfertigung, der durch den zustehenden Anteil der Abfertigung bei der Herkunftskörperschaft vollständig oder teilweise nicht abgedeckt ist. Voraussetzung dafür ist die gleichzeitige Abtretung der entsprechenden Forderung an die neue Körperschaft.

3. Für das Personal, das zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Vertrages außerschulische Tätigkeiten wahrnimmt, wird die Abfertigung, wie auch immer sie bezeichnet wurde, für sämtliche Dienstzeiten bezahlt, die, wenn auch mit Unterbrechung, bei der jeweiligen Körperschaft gemäß vorliegendem Vertrag geleistet wurde, falls die entsprechenden Dienstzeiten aufgrund der damals geltenden Regelung für die Abfertigung zählt. Die Bestimmungen des vorliegenden Absatzes finden auch auf das Personal Anwendung, das im Fünfjahreszeitraum vor Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages wegen Versetzung in den Ruhestand oder wegen Todesfall aus dem Dienst ausgeschieden ist.

*Art. 4
Politisches Mandat*

1. Artikel 23 Absatz 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 1. August 2002 wird wie folgt ersetzt:

“1. In das Europaparlament, in den Senat oder in die Kammer der Republik oder in den Regionalrat oder in die Regional- oder Landesregierung oder als Volksan-

difensore civico è collocato d'ufficio in aspettativa non retribuita per tutta la durata del relativo mandato.”

Art. 5

Aspettativa non retribuita per motivi connessi con il trasferimento del coniuge all'estero

1. All'articolo 24 del contratto collettivo intercompartimentale del 1° agosto 2002 viene aggiunto il seguente comma:

“5. Il personale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato, il cui coniuge o convivente stabile presti servizio all'estero, può chiedere un'aspettativa senza assegni ai sensi della vigente disciplina statale.”

Art. 6

Acconto sul trattamento di fine rapporto

1. All'articolo 1, comma 1, dell'allegato 2 al contratto collettivo intercompartimentale 1° agosto 2002 è inserita la seguente lettera:

“c) pagamento dell'importo dovuto sulla base di un titolo esecutivo non inferiore a due mensilità degli emolumenti fissi e continuativi, al netto delle ritenute di legge, in godimento nel mese di presentazione della domanda.”

2. All'articolo 2, comma 1, del contratto collettivo di cui sopra la lettera a) è sostituita come segue:

“a) per le spese di cui all'articolo 1, comma 1, lettere a) e c): idonea documentazione concernente la spesa sostenuta entro un anno precedente alla domanda o da sostenersi;”

L'ASSESSORE AL PERSONALE
T. WIDMANN

IL PRESIDENTE DEL CONSORZIO
DEI COMUNI DELL'ALTO ADIGE
F. ALBER

IL DIRETTORE DEL CONSORZIO
DEI COMUNI DELL'ALTO ADIGE
B. GALLER

LA PRESIDENTE DELL'ISTITUTO
PER L'EDILIZIA SOCIALE
R. FRANZELIN WERTH

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
DELL'AZIENDA SANITARIA DI BOLZANO
E. DEFLORIAN

IL PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE
DELLE CASE DI RIPOSO
N. BERTIGNOLL

Dauer des entsprechenden Mandates in den unbezahlten Wartestand versetzt.“

Art. 5

Unbezahlter Wartestand aufgrund von Versetzung des Ehegatten in das Ausland

1. Dem Artikel 24 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 1. August 2002 wird folgender Absatz angefügt:

“5. Das Personal mit einem unbefristeten Arbeitsverhältnis, dessen Ehegatte oder ständiger Lebensgefährte im Ausland Dienst leistet, kann die Versetzung in den unbezahlten Wartestand gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen beantragen.“

Art. 6

Anzahlung auf die Abfertigung

1. Bei Artikel 1, Abs. 1, der Anlage 2 zum bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 1. August 2002 wird folgender Buchstabe eingefügt:

„c) Zahlung des aufgrund eines Vollstreckungstitels geschuldeten Betrages, sofern dieser wenigstens zwei normale monatliche Nettogehälter ausmacht, und zwar bezogen auf den Monat, in dem das Ansuchen vorgelegt wird.“

2. Bei Artikel 2, Absatz 1, des obgenannten Kollektivvertrages wird der Buchstabe a) wie folgt ersetzt:
„a) für die im Artikel 1, Absatz 1, Buchstaben a) und c) vorgesehenen Kosten: geeignete Unterlagen über die innerhalb eines Jahres vor der Einreichung des Ansuchens getätigten Ausgaben oder über die zu tätigen Ausgaben;“

DER LANDESRAT FÜR PERSONALWESEN
T. WIDMANN

DER PRÄSIDENT DES SÜDTIROLER
GEMEINDENVERBANDES
F. ALBER

DER GESCHÄFTSFÜHRER DES SÜDTIROLER
GEMEINDENVERBANDES
B. GALLER

DIE PRÄSIDENTIN DES INSTITUTES
FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU
R. FRANZELIN WERTH

DER VERWALTUNGSDIREKTOR
DES SANITÄTSBETRIEBES BOZEN
E. DEFLORIAN

DER PRÄSIDENT DES VERBANDES
DER ALTERSHEIME
N. BERTIGNOLL

walt gewähltes Personal wird von Amts wegen für die

DIRETTRICE D'UFFICIO REGGENTE
DELL'UFFICIO PERSONALE SANITARIO
L. SCHROTT

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
DEL PERSONALE DELLA PROVINCIA
E. SCHALLER

IL DIRETTORE SOSTITUTO DELLA RIPARTIZIONE
DEL PERSONALE DELLA PROVINCIA
A. MATTIVI

LE DELEGAZIONI SINDACALI:

ASGB
C. STAFFLER

SGB/CISL
G. PATSCHEIDER

AGB/CGIL
V. CAPELLUPO

UIL/SGK E
SINDACATO UNITARIO DELL'IPES

A. DETASSIS

SINDACATO DEI DIPENDENTI PROVINCIALI - GS
F. BRASOLIN

NURSING UP
M. RIBETTO

GESCHÄFTSFÜHRENDE AMTSDIREKTORIN
DES AMTES FÜR GESUNDHEITSPERSONAL
L. SCHROTT

DER DIREKTOR DER PERSONALABTEILUNG
DES LANDES
E. SCHALLER

DER STELLVERTRETENDE DIREKTOR
DER PERSONALABTEILUNG DES LANDES
A. MATTIVI

DIE DELEGATIONEN DER GEWERKSCHAFTEN:

ASGB
C. STAFFLER

SGB/CISL
G. PATSCHEIDER

AGB/CGIL
V. CAPELLUPO

SGK/UIL UND EINHEITLICHER
GEWERKSCHAFTS-UND BEIM INSTITUT
FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU
A. DETASSIS

GS - GEWERKSCHAFT DER LANDESBEDIENSTETEN
F. BRASOLIN

NURSING UP
M. RIBETTO